

Grammaire et méthode dans l'enseignement des L2. Étude de quatre manuels destinés à la formation des maîtres et parus en Belgique entre 1874 et 1950

Michel Berré

Université de Mons

L'institutionnalisation des langues vivantes (L2) s'est opérée en Belgique selon un mode un peu particulier puisqu'il a concerné à la fois l'enseignement moyen et l'instruction primaire. Cette situation a donné lieu à des « discours » portant sur l'enseignement des L2 destinés tant aux enseignants des athénées et collèges (professeurs) qu'à ceux du primaire (instituteurs) et des écoles moyennes (régents).

Nous examinerons ici quatre de ces discours parus entre 1874 et 1950 dont le point commun est la visée formative, voire prescriptive : il s'agit de dire aux enseignants, sur base de ce que d'autres ont pu établir à propos des buts et des moyens de l'enseignement des L2, comment procéder en classe pour enseigner une L2. Le premier de ces ouvrages s'inscrit dans ce que les typologies traditionnelles des méthodes appellent la méthode grammaire-traduction (1874), les deux suivants se réclament de la méthode directe (1903 et 1906) et le quatrième (1950) revendique son attachement à la méthode active et/ou éclectique.

Nous tenterons de déterminer les réponses que ces « quatre discours » apportent à la question de la place à accorder à la grammaire dans le processus d'appropriation des régularités morphologiques et syntaxiques de la langue cible.

Ce qui nous amènera plus précisément à fournir des éléments de discussion sur les deux points suivants :

- dans quelle mesure les méthodes, distinctes dans leurs présupposés théoriques et leur habillage conceptuel, mettent-elles au point des techniques d'enseignement spécifiques ?
- ces ouvrages atteignent-ils leur but, à savoir aider l'auteur de manuel et/ou l'enseignant à construire des leçons inspirées des choix méthodologiques dont se réclame chacun de ces discours ?

Corpus

- Paul Donau [pseudonyme pour Louis Genonceaux], *L'enseignement des langues modernes*, Bruges, C. De Moor, 1874.
- Hippoliet Temmerman, *Traité de didactique appliquée à l'enseignement primaire*, Gand, Ad. Hoste, 1903.
- François Collard, *Méthodologie de l'enseignement moyen*, Bruxelles, De Boeck, 1906.
- François Closset, *Didactique des langues vivantes*, Bruxelles, M. Didier, 1950.
